

Congresso Internacional “A Língua Portuguesa em Música”

Programação Prevista¹

9 de Fevereiro

14h00 – 17h00, Sala Multiusos 3 do Edifício I&D da FCSH da Universidade Nova de Lisboa: reunião do Grupo de Trabalhos sobre a Pronúncia do Português Brasileiro Cantado.

18h30 – 20h00, Sala dos Espelhos do Palácio foz: abertura solene, seguida de conferência inaugural com Rui Vieira Nery: *A candidatura do Fado a Património Cultural Imaterial da Humanidade: cruzamento de saberes e legitimidade comunitária.*

20h00 – 21h30, Sala dos Espelhos do Palácio Foz: Concerto de abertura.

10 de Fevereiro

8h00 - 18h00, Culturgest: comunicações e mesas de debate:

¹ Toda a programação está sujeita à alteração.

8:00 – 9:00	Inscrições		
	Pequeno auditório	Sala 2	Sala 3
9:00 – 10:45	<p>David Cranmer - moderador</p> <p>Título a confirmar Manuel Pedro Ferreira – CESEM - Portugal</p> <p>A Foreigner’s experience of the sounds of Brazilian-Portuguese for lyric singing Melanie Ohm – Independente – EUA</p> <p>A Música e as modalidades performativas da Língua Portuguesa António Salgado – Uni. Aveiro - Portugal</p> <p>A pronúncia do Português Cantado no início dos oitocentos: alguns estudos de caso. Esperança Cardeira – Uni. de Lisboa - Portugal Alberto Pacheco – CESEM - Portugal</p>	<p>Lenine dos Santos - Moderador</p> <p>A intercomunicação entre a análise linguística e musical na tradução de obras vocais: um estudo de caso a partir da ótica melopoética. Lúcia de Fátima Ramos Vasconcelos – UNICAMP – Brasil Adriana Giarola Kayama –</p> <p>A canção “Pai do Mato” de Heitor Villa-Lobos: a temática indígena na performance vocal Maria Yuka de Almeida Prado – USP Ribeirão Preto – Brasil Priscila Cubero –</p> <p>Blocos, camadas e fragmentos de sentido: as letras das canções de “Música Doméstica” Luciano de Souza Zanatta – Ufrgs – Brasil</p> <p>Ferramentas para a construção da performance a dois da canção brasileira</p>	<p>Ângelo Fernandes - Moderador</p> <p>As obras para canto e piano de Estércio Marquez Cunha Marina Machado Gonçalves – Ins. Fed. de Educação Ciência e Tecnologia de Goiás / Unicamp– Brasil Brenda Raquel da Silva Azevedo Hermano Ribeiro de Alarcão Netto Igor César Ribeiro de Carvalho Luana Maria Cézar Cabral Rayssa Almeida Martins</p> <p>A Canção Saudade de José Penalva: um estudo crítico interpretativo Grasieli Cristina dos Santos – UFPR – Brasil Alexandre Gonçalves – UDESC – Brasil</p> <p>Hilda Hilst em música para Contrabaixo e Canto Sonia Ray – EMAC / UFG – Brasil Malú Mestrinho – UFMS – Brasil</p> <p>Três Canções de Manuel Bandeira de</p>

		Luiz Néri Pfützenreuter Pacheco dos Reis – UNICAMP – Brasil	Ernesto Hartmann, relações Intersemióticas entre texto e música Ernesto Hartmann – UFES – Brasil Mirna Azevedo Costa –
10:45	Café		
11:00 – 12:45	<p>Manuel Pedro Ferreira - Moderador</p> <p>Ora, diga-me a verdade: errei a prosódia? Luiz Guilherme D. Goldberg – UFPel – Brasil</p> <p>A problemática da prosódia na modinha luso-brasileira Adriana Giarola Kayama – UNICAMP – Brasil</p> <p>Lundu e prosódia musical no repertório de Bahiano. Martha Tupinambá de Uihôa – UNIRIO/King’s College – London</p> <p>Como pronunciar o português cantado – o caso dos vilancicos negros Jorge Matta – CESEM, Gulbenkian - Portugal</p>	<p>Helena Jank - moderadora</p> <p>Eloquência e Afetos em <i>Herói, Egrégio, Douto, Peregrino</i>. Salvador Bahia, 1759. Edmundo Hora – UNICAMP – Brasil</p> <p>Análise do texto no repertório coral infantil: um diálogo entre o campo das letras e a educação musical Caroline Caregnato – UEPG – Brasil Gustavo Angelo Dias –</p> <p>A modinha e a busca do caráter nacional no livro <i>A música no Brasil desde os tempos coloniais até o primeiro decênio da República (1908)</i>, de Guilherme de Mello Guilhermina Lopes – UNICAMP – Brasil Edmundo Hora</p>	<p>Dário Borim Jr- - Moderador</p> <p>Afetos e Fatos na Poesia dos Cocos: <i>viuvinha não chore, não!</i> Eurides de Souza Santos – UFPB – Brasil</p> <p>Música e Palavra no Folk - estrutura e funcionamento Givanildo Amancio da Silva – UFPE / UNL – Brasil / Portugal</p> <p>Escondo alguém para não mostrar: a presença das cantigas de amigo nas canções de Deolinda Luísa de Aguiar Destri – Independente – Brasil</p> <p>O romance da Donzela Guerreira na perspectiva da performance musical e</p>

		<p>As Canções para canto e piano de Eurico Thomaz de Lima no contexto da canção portuguesa da primeira metade do século XX. Elisa Lessa – Universidade do Minho – Portugal</p>	<p>do encontro entre <i>Animus</i> e <i>Anima</i>. Luiz Henrique Fiaminghi – MUSICS / UDESC – Brasil Valeria Maria Fuser Bittar – UNICAMP – Brasil</p>
12:45 – 14:15	Almoço		
14:15 – 16:00	<p>Jorge Matta - Moderador</p> <p>Diferenças entre o Português Europeu e o Português Brasileiro: Um Estudo Preliminar sobre a Pronúncia no Canto Lírico Marilda Costa – Uni. de Aveiro – Portugal Luis M. T. Jesus – António Salgado – Moacyr Costa Filho –</p> <p>O Português Cantado: comparações entre os inventários fonéticos do PB e do PE e algumas implicações musicais. Wladimir Mattos – UNESP – Brasil</p> <p>O Português Brasileiro Cantado: Normas de 1938 e 2007, análise comparativa para a interpretação de obras vocais em idioma brasileiro.</p>	<p>Guilherme Goldberg - Moderador</p> <p>Quatro leituras musicais do poema "Canção perdida" de Guerra Junqueiro Ana Maria Liberal – CITAR / UCP – Portugal</p> <p>As relações texto-música e suas implicações na performance da canção <i>Categiró</i> (1972) de Ernst Mahle Eliana Asano Ramos – UNICAMP – Brasil Maria José Dias Carrasqueira de Moraes –</p> <p>A poesia portuguesa e o início da canção brasileira de câmara Luciana Monteiro de Castro Silva</p>	<p>Ricardo Ballesterro - Moderador</p> <p>Vozes Paulistanas – quando cantar em Português foi política pública. Paulo Celso Moura – UNESP / Universidade Municipal de São Caetano do Sul – Brasil</p> <p>A Canção Brasileira na Aula de Canto – uma análise das propriedades pedagógicas da “Canção da Felicidade”, de Barrozo Netto e Nosor Sanches Lenine Alves dos Santos – UNESP</p> <hr/> <p>“Tanger” e “Tocar” na Arte da Tecla em Portugal (1540-1779) Mário Marques Trilha – CESEM / UNL – Portugal Edite Rocha – INET-md / Universidade</p>

	<p>Juliana Starling Stolagli – UNESP – Brasil</p> <p>A dicção no canto erudito em português brasileiro e português europeu. Um breve estudo comparativo entre as vogais nasais cantadas.</p> <p>Sheila Minatti – UNESP – Brasil Martha Herr –</p>	<p>Dutra – UFMG – Brasil Margarida Maria Borghoff –</p> <p>A temática camoniana na música coral-sinfónica portuguesa do início do século XX</p> <p>Luís Miguel Santos – CESEM / UNL – Portugal</p>	<p>de Aveiro – Portugal</p> <p>O latim e português cantado nas práticas devocionais luso-brasileiras no final do Antigo Regime: o repertório musical das Novenas, Trezenas e Setenários</p> <p>Cristina Fernandes – INET-MD / UNL – Portugal</p>
16:00 – 16:15	Café		
16:15 – 17:45	<p>Edmundo Hora - Moderador</p> <p>CONFERÊNCIA</p> <p>Qualquer texto em Português pode ser musicado?</p> <p>Jorge Antunes – Uni. de Brasília</p> <p>CONFERÊNCIA RECITAL:</p> <p>Doces e claras águas: três abordagens interpretativas sobre uma canção de Almeida Prado sobre um soneto de Camões</p> <p>Martha Herr – UNESP – Brasil André Rangel – Wladimir Mattos –</p>		

19h00 – 20h30, **Palácio Fronteira**: concerto de música vocal em Português.

21h00 – 24h00, **(local a confirmar)**: Jantar de Confraternização (local a confirmar)

11 de Fevereiro

9h00 - 18h00, **Culturgest**: comunicações e mesas de debate:

	Pequeno auditório	Sala 2	Sala 3
9:00 – 10:45	<p>Elisa Lessa - Moderadora</p> <p>Título a confirmar Mário Vieira de Carvalho – FSCH/CESEM</p> <hr/> <p>Re-nacionalizando Carlos Gomes: algumas versões em português de <i>Il Guarany</i> Alberto Pacheco – CESEM / FCT – Portugal</p> <p>Compondo sobre textos em língua portuguesa entre o Porto e o Rio de Janeiro: Francisco de Sá Noronha e o</p>	<p>Martha Ulhôa - Moderadora</p> <p>Metáforas e metalinguagem em ‘O que será’ e <i>Dona Flor e seus dois maridos</i> Dário Borim Jr. – Uni. de Massachusetts Dartmouth – EUA</p> <p>A lenda relativa ao canto tradicional <i>Xô Passarinho</i> usado na <i>Ciranda n° 7</i> de Heitor Villa-Lobos e breve análise comparativa de algumas de suas versões Márcia Hallak Martins da Costa Vetromilla – FAETEC – Brasil</p>	<p>Mário Trilha - Moderador</p> <p>Um Fado: o influxo do fado na produção musical de Ivan Lins durante a ditadura militar no Brasil Thaís Lima Nicodemo – UNICAMP – Brasil</p> <p>Fala percussiva, esperança melancólica: a dicção de João Gilberto e as contradições da modernidade no Brasil Walter Garcia da Silveira Junior – IEB /USP – Brasil</p>

	<p>mundo do <i>opéra comique</i> e da opereta (1868-80) Luísa Cymbron – CESEM – Portugal</p>	<p>Andino Abreu e Ruy Coelho: relações entre o canto de câmara no Brasil e a canção portuguesa Isabel Porto Nogueira – UFPel – Brasil Jonas Klug da Silveira – Ananda Alves Brandão – Yimi Walter Premazzi Silveira Junior –</p>	<p>Comunicação de resultados do Grupo de Trabalhos sobre Português Brasileiro Cantado Wladimir Matos – UNESP – Brasil</p>
10:45	Café		
11:00 – 12:30	<p>Cristina Fernandes - Moderadora</p> <p>As tradições teatrais luso-brasileiras do Antigo Regime e a questão da sua música David Cranmer – CESEM / UNL – Portugal</p> <p>De algumas <i>Óperas, Comédias, Entremezes e Obras ocasionais</i> no Arquivo Musical do Paço Ducal de Vila Viçosa: um repertório em português para vozes femininas Alexandra van Leeuwen – UNICAMP – Brasil Edmundo Pacheco Hora – Adriana Giarola Kayama –</p>	<p>Adriana Giarola – Moderadora</p> <p>A língua portuguesa em música no país do <i>belcanto</i> Giorgio Monari – Sapienza Uni. di Roma, Pontificia Universitas Gregoriana – Itália</p> <p>A ópera Sarapalha do compositor brasileiro Harry Crowl Semitha Heloisa Matos Cevallos – UFPR – Brasil</p> <p>Aspectos interpretativos na obra coral afro-brasileira de Carlos Alberto Pinto Fonseca</p>	<p>Martha Herr – Moderadora</p> <p>Efeitos da prática e treinamento vocal sobre as vogais do Português Brasileiro (PB). Antônio Carlos Silvano Pessotti – Lafape / Dinafon / Unicamp – Brasil Eleonora Cavalcante Albano –</p> <p>Fonética Articulatória e International Phonetic Alphabet (IPA) no processo ensino-aprendizagem da pronúncia na língua cantada: aplicação e benefícios. Jeanne Maria Gomes da Rocha – UFU – Brasil Flávio Cardoso Carvalho –</p>

	<p>A língua Portuguesa nas Óperas de António José da Silva Andréa Luísa Teixeira – CESEM, CAPES, UFG, PUC-Go – Brasil/ Portugal</p>	<p>Ângelo José Fernandes – UNESP – Brasil Título a confirmar - Edson Zampronha</p>	<p>José Sueli Magalhães – As variantes linguísticas no repertório vocal brasileiro: a presença de elementos diferenciadores e os desafios no preparo da interpretação Prof. Dr. Ricardo Ballesteros – USP - Brasil</p>
12:30 – 14:00	Almoço		
14:00 – 16:00	<p>Mesa Redonda “Praticar música em português: realidade, desafios e estratégias”</p> <p>António Pinho Vargas - Compositor João Paulo Santos – Pianista, maestro Fernando Serafim – Tenor e professor Jorge Fernando – cantor e compositor de fado</p>		
16:00 – 16:15	Café		
16:15 – 18:00	<p>Alberto Pacheco - Moderador Grupo de trabalho “Padrão Referencial de Pronúncia do Português Europeu Cantado”</p>		

--	--	--	--

21h00 – 23h00, Escola Superior de Música de Lisboa: concerto do *I Concurso de Composição Caravelas*, seguido de solenidade de encerramento do Congresso.